

NEW U.S. \$50 TO BE RELEASED INTO CIRCULATION
September 28 Is New Bill's First Day Of Issue

The U.S. Department of the Treasury, the Federal Reserve, and the U.S. Secret Service will release into circulation the first newly redesigned \$50 bill on Tuesday, September 28, 2004. On this date, the Federal Reserve will begin distributing the new notes to its banking customers for distribution to businesses and the public worldwide.

The new design is part of the U.S. Government's ongoing efforts to stay ahead of counterfeiting and protect the integrity of U.S. currency. Because counterfeiters are turning increasingly to digital methods and as advances in technology make digital counterfeiting easier and cheaper, the government is now updating the currency every 7 to 10 years.

The new \$50 note is the second denomination in the Series 2004 currency. The first was the \$20 note, which began circulating in October 2003. The new \$50 bills will be safer, smarter and more secure currency: safer because they will be harder to fake and easier to check; smarter to stay ahead of tech-savvy counterfeiters; more secure to protect the integrity of U.S. currency.

To learn more about the new currency, visit the U.S. Embassy Skopje website <http://usembassy.mpt.com.mk> where you will find more detailed information about the design in Macedonian, Albanian and English. You can also go directly to www.moneyfactory.com/newmoney

НОВИ БАНКОТИ ОД \$50 КЕ БИДАТ ПУШТЕНИ ВО ОПТЕК
28 септември е првиот ден за новата банкнота

Во четврток, 28 септември 2004, Министерството за финансии на САД, Бирото за федерални резерви и Тајните служби на САД ќе ја пуштат во промет новата банкнота од \$50 со изменет дизајн. На овој ден Бирото за федерални резерви ќе почне да ги дистрибуира новите банкноти на банките за тие понатаму да ги дистрибуираат по светот.

Новиот дизајн претставува дел од постојаните напори на владата на САД да биде еден чекор пред фалсификаторите и да го штити интегритетот на американската валута. Бидејќи фалсификаторите се почесто се свртуваат кон дигиталните методи, затоа што напредокот во технологијата го прави дигиталното фалсификување полесно и поефтино, владата на САД го модернизира изгледот на валутата на секои 7 - 10 години.

Банкнотата од 50 долари е втора банкнота што се пушта во оптек од Серијата 2004 дизајн. Прва беше банкнотата од \$20 која беше пуштена во оптек во октомври 2003. Новата банкнотата од \$50 е посигурна, поаметна и побезбедна: посигурна, затоа што потешко се фалсификува и полесно се проверува; поаметна, затоа што е чекор понапред од фалсификаторите кои

брзо ги совладуваат новите технологии; и побезбедна, затоа што го заштитува интегритетот на американската валута.

За повеќе информации околу новата банкнота, посетете ја веб страната на Амбасадата на САД, Скопје <http://usembassy.mpt.com.mk> каде ќе најдете подетални информации за новиот дизајн и тоа на македонски, албански и англиски јазик. Исто така, можете и директно да ја посетите страната www.moneyfactory.com/newmoney

Lëshohet në qarkullim kartmonedhë e re 50- dollarëshe 28 shtatori është dita e parë e lëshimit të kartmonedhës së re

Departamenti i thesarit, Sistemi i rezervave federale dhe Shërbimet sekrete të Shteteve të Bashkuara të Amerikës, të martën me 28 shtator, 2004, do të lëshojnë në qarkullim kartomendhë 50-dollarëshe të ridizajnuar. Sistemi i rezervave federale do të fillojë me shpërndarjen e kartmonedhave të reja deri te bankat, të cilat më tej do t'i shpërndajnë nëpër botë.

Dizajni i ri është pjesë e përpjekjeve të vazhdueshme të Qeverisë të SHBA të parandalojë fallsifikimin dhe të rruajë integritetin e monedhës amerikane. Pasi që fallsifikuesit sa më tepër përdorin metoda digjitale ndërsa përparimet teknologjike e bëjnë fallsifikimin digjital më të lehtë dhe më të lirë, qeveria azhuron monedhat do 7 deri në 10 vjet.

Kartmonedha e re 50-dollarëshe është e dyta e cila lëshohet në qarkullim si pjesë e Serisë 2004. E para ishte kartmonedha 20-dollarëshe, e cila u lëshua në përdorim në tetor të vitit 2003. Paraja e ridizajnuar është më e sigurtë, më e mençur dhe më e mbrojtur: më e sigurtë sepse është vështirë të fallsifikohet dhe lehtë të kontrollohet; më e mençur sepse qëndron më lart sesa fallsifikuesit të cilët lehtë i mësojnë teknikat e reja, dhe më e sigurtë për të mbrojtur integritetin e monedhës amerikane.

Për më shumë informacion lidhur me dizajnin e kartmonedhës së re, vizitoni web faqen a Ambasadës të SHBA në Shkup <http://usembassy.mpt.com.mk> ku mund të gjeni informacione në maqedonisht, shqip dhe anglisht. Poashtu mund ta vizitoni faqen www.moneyfactory.com/neemoney